



# 来平旅游有限公司

## Lye Peng Travel & Tours Sdn. Bhd.

KKKP / PL 0499 Co. No.: 152149-H

Main Office 总行: 68B&68C, Macalister Road, 10400 Penang, Malaysia.  
FAX: 604-2269706 Email: lyepeng@lyepengtravel.com.my

☎ 604-2381118

Branch Office 分行: 68, Ground Floor, Kompleks Perniagaan Sultan Abdul Hamid,  
Persiaran Sultan Abdul Hamid, 05050 Alor Setar, Kedah, Malaysia.  
FAX: 604-7729117

☎ 604-7723188

Website: <http://www.lyepengtravel.com.my>



MES-4A\*FIT.11Explorer  
27/09/11 LZM  
Itinerary Form  
01Nov-31Mar2012

# 4 Days 印尼 Indonesia

## 棉兰.北拉拔.杜巴湖.巴达山游

Medan . Parapat . Toba Lake . Brastagi

世界最美坑湖~杜巴湖  
水果市场. 丝比索比索瀑布

Most beautiful lake in the world~Toba Lake  
Local Fruit Market . Sipiso-piso Waterfall

**01** : Arrival Medan/ Parapat (L/D)  
Arrive Airport Medan. Visit Maimoon Palace to see the Palace of Sulthan Deli which build in 1888. Buying local food products at Patent Shop. Stop at Woven Gallery & Kwan Im Temple.

**01** : 抵达棉兰/ 北拉拔 (午/晚餐)  
抵达棉兰机场。游览Maimoon宫参观得力苏丹宫~建造于1888年的宫殿。在专利产品购买本地食品命名Patent。游览编制廊及观音庙。

**02** : Parapat/ Samosir Island/ Berastagi (B/L/D)  
Cruise the Lake Toba for 45 mins to visit the village of Batak Tobanese to see the old grave stone of King Sidabutar. Enroute stop at Simarjarunjung to enjoy ginger tea and fried banana (own expenses). Visit pematang Purba to see Long House of King Purba. Visit Sipiso Piso waterfall~a slender stream of from a great height in the Karo Highland about 110 meter. Buying tropical fruits at Central Fruits Market.

**02** : 北拉拔/沙漠丝岛/巴达山 (早/午/晚餐)  
漫游杜巴湖, 以45分钟到达Batak Tobanese村, 观看Sidabutar王墓碑。沿途上在Simarjarunjung享用生姜茶及品尝当地炸香蕉(自费)。参观具有二百多年历史的西马伦根王长屋。参观丝比索比索瀑布~约110米。到中环街市买水果热带水果。

**03** : Berastagi-Medan (B/L/D)  
Drive back to Medan visit Shwedagon Pagoda Replica at Taman Alam Lumbini. Visit Wood Gallery & Velangkany Church. Visit Grand Mosque, Vihara Gunung Timur Chinese Temple, Sri Mariaman Hindu's Temple, Batik Centre, Pasar Ikan Lama (Traditional Market) and Medan Mall.

**03** : 巴达山-棉兰 (早/午/晚餐)  
返回棉兰前往Shwedagon Pagoda Replica。参观木廊及Velangkany教堂。参观大清真寺, 在印度尼西亚最大的一个清真寺。参观华人庙宇, 印度庙宇, Batik店及旧鱼市场(传统市场)和棉兰购物中心。

**04** : Departure Medan (B)  
Breakfast at hotel, free at leisure till transfer to Airport.

**04** : 棉兰离境 (早餐)  
早餐后,自由活动并送往机场。

\*The management & staffs of LYE PENG TRAVEL wishing you all have a wonderful & unforgettable journey.  
\*Note: The above itinerary is for reference only, and is subject to any necessary change in accordance to local requirements.  
\*In the event of adverse traffic conditions, we reserve the right to alter the order of places to be visited.

\*来平旅游全体人员预祝各位有个愉快又难忘的旅程!  
\*特别声明:上述行程仅供参考。原则上本公司尽量保持不变。然而正确行程乃依航班时间及当地接待社按当时实际情况重新调整后为准。  
\*如遇到交通/道路不通,我社保持有权更改/交替其他参观点及住宿。

### Terms & Condition :

1. Deposit is non-refundable & non transferable.
2. Surcharge RM150 for Hari Raya Season.
3. Single Supp Addition pay RM150 for 3 night hotel. (MIN TRAVEL 4 PAX OR ABOVE)

4. FIT, Tour leader will not accompany with tour.
5. We reserve the right to change departure date or cancel due to flight full or hotel room unable to confirm.
6. Air fare not included, please refer ticketing Dept. for arrangement.



Sipiso-Piso Waterfall  
丝比索比索瀑布



Lake Toba  
杜巴湖



Sultan Deli Palace  
苏丹德厘皇宫

出发日期: Dep. Date:	成人团费 Adult Tour Fare:		小孩团费 Child Tour Fare:		
	双人房 Twin Sharing	单人房 Single Supp	无床位 No Bed	加床位 Extra Bed	有床位 With Bed
	RM	RM	RM	RM	RM